



Pla de llengües de la UAB

2021-2025

Actuacions 2022: document de seguiment

Comissió de Relacions Internacionals i de Política Lingüística

11 d'octubre de 2022

Eix institucional i de gestió

1. Fer una campanya de sensibilització sobre els drets lingüístics relacionats amb la docència i l'ús de la plataforma Opina per vehicular queixes i suggeriments.

[Campanya #NoEmToquisLaLlengua](#)

Línies d'actuació de la campanya de promoció:

- Publicitat exterior: el campus està engalanat amb banderoles, OPIS i grans formats (lona a la Plaça Cívica i tanca a la rotonda de l'Applus).
- Comunicació i promoció digital: s'ha publicat la notícia al web de la UAB. També s'han fet publicacions als perfils de la UAB a les xarxes socials.
- Marxandatge a la venda: a la botiga.uab.cat (samarretes, tasses i bosses de la campanya).
- Marxandatge promocional: repartiment gratuït de marxandatge promocional (xapes, adhesius, tatuatges i bosses) tant a la comunitat UAB com a futurs estudiants, en esdeveniments com La Comunitària i també de manera continuada.

Campanya [Opina](#)

A l'OPINA s'ha afegit la possibilitat d'indicar el tema "drets lingüístics" quan es fa una queixa/suggeriment/felicítació.

2. Fer un estudi sobre la informació que es pot facilitar sobre la llengua o llengües de les assignatures en el moment de formalitzar la matrícula.

En procés de realització.

3. Publicar la convocatòria d'ajuts per a la correcció de materials docents en anglès i en català, per possibilitar també la correcció de les guies docents de graus i màsters de la UAB.

Aquest 2022 ha augmentat considerablement el nombre de sol·licituds d'aquesta convocatòria d'ajuts.

Cal destacar l'augment de sol·licituds per a correcció de materials en català.

Convocatòria	Sol·licituds presentades	Sol·licituds acceptades
Ajuts per a la correcció de materials docents en català i en anglès	19 (11 català / 8 anglès)	18

4. Actualitzar i ampliar la nomenclatura trilingüe de la Universitat per facilitar la qualitat lingüística de les comunicacions institucionals.

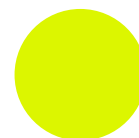
A banda de les accions quotidianes d'actualització i modificació de termes que ja figuren en la Nomenclatura, es continua la feina d'ampliació amb el treball, en un marc interuniversitari, de tot un seguit de termes que pertanyen a l'àmbit de la política lingüística.

5. Disposar d'uns criteris per a la subvenció de la revisió i la traducció de les comunicacions institucionals: web, normatives, guies docents, etc.

S'ha establert un procediment per tal d'assegurar la revisió lingüística dels comunicats institucionals i de les notícies que es publiquen al web de la UAB.

6. Fer un estudi sobre les possibilitats de disposar d'una senyalització multilingüe del campus (possibilitat d'usar codis QR).

S'ha presentat la proposta de senyalització multilingüe a través de codi QR a la Unitat Tècnica d'Arquitectura i d'Urbanisme.



S'ha considerat prèviament fer un buidatge de la senyalització i una valoració de la proposta d'inserir codis QR, en funció del tipus de senyalització existent.

7. Publicar els avisos i altres comunicacions dels SLIPI, departaments, gestions econòmiques i acadèmiques i serveis de la UAB en català i, quan escaigui, també en castellà i anglès.

S'ha enviat un qüestionari a totes les administracions de centre per a recollir els criteris de cada centre. S'estan recollint les respostes i es farà un document amb el recull de criteris així com una llista de propostes de millora.

8. Disposar d'una atenció en català, castellà i anglès als serveis al campus oferts per empreses externes: autobusos, restauració, copisteria, comerços, etc.

Els passos fets per iniciar l'actuació no han permès fer una diagnosi inicial de la situació.

9.v Incrementar la disponibilitat lingüística en l'atenció sanitària i psicològica al campus.

S'ha fet una reunió amb el Servei Assistencial de Salut i un altra amb el Servei de Psicologia i Logopèdia.

A nivell de visita mèdica d'atenció primària no s'han detectat situacions problemàtiques des del punt de vista lingüístic i s'usen, si és necessari, eines de traducció com a suport. A nivell d'atenció psicològica és més difícil i és l'àmbit on hi pot arribar a haver algun problema de disponibilitat d'atenció òptima. Un altre àmbit a considerar és l'atenció telefònica, on també hi pot haver alguna limitació.

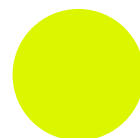
Tot i això, no als SAS no han tingut mai problema de no poder atendre a ningú.

Es defineixen dues possibles línies d'actuació:

-Traducció de materials com ara enquestes de salut.

-Formació específica d'anglès en l'àmbit de l'atenció mèdica per al personal que té un nivell general de l'idioma.

En relació al Servei de Psicologia i Logopèdia, que està format per deu unitats especialitzades, sis de psicologia i quatre de logopèdia, s'informa que majoritàriament la demanda és interna i no s'han trobat en casos on no hagin pogut intervenir per qüestions lingüístiques. La major part d'instruments que té el Servei són en llengua catalana (per exemple, en exploracions de memòria o lectoescriptura). Pocs recursos en altres llengües.



10. Publicar un web sobre el Pla de llengües, que contingui també indicadors lingüístics.

S'ha publicat la [pàgina web del Pla de llengües](#) en català.

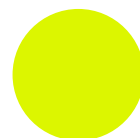
Durant el primer trimestre de 2023 es publicarà el web en castellà i anglès del web.

11. Fer un estudi sobre la informació que es pot facilitar al full de matrícula en relació amb la política de transparència i seguretat lingüística de la UAB.¹

S'ha fet una reunió amb l'Àrea d'Afers Acadèmics per tal de valorar quines modificacions es podrien fer en l'aplicació de la d matrícula de la UAB. L'objectiu és que l'aplicació pugui incorporar informació lingüística de les assignatures de manera clara i concisa, per poder garantir el coneixement d'aquesta per part dels estudiants.

Les modificacions es faran durant el 2023 per a estar llestes per a matrícula del curs 2023-2024.

¹ Per exemple, fer referència a l'article 8.1.e.i de la Carta Europea de les Llengües Regionals o Minoritàries, en què les parts es comprometen a "preveure un ensenyament universitari i altres formes d'ensenyament superior en les llengües regionals o minoritàries".



Eix de la docència

12. Disposar d'una oferta de cursos, serveis i recursos adreçats a capacitar lingüísticament la comunitat universitària d'acord amb les necessitats detectades i les prioritats establertes en el Pla de llengües.

El Servei de Llengües ofereix cursos de nivell, per a preparar exàmens i de necessitats específiques d'alemany, anglès, català, francès, espanyol i italià.

Es programen formacions presencials, telepresencials i virtuals per adaptar-se a les necessitats de la comunitat universitària.

S'ofereixen diverses convocatòries per a certificar un nivell d'idioma: alemany, anglès, català, francès, espanyol i italià. Hi ha convocatòries específiques per a alumnat de mobilitat i per a personal acadèmic que vol acreditar-se per a fer docència en anglès.

Aquest 2022 s'ha reforçat l'oferta de formació en llengua catalana per al PDI i incrementat l'oferta de cursos de català de nivell superior (C2) per a poder donar resposta a la demanda d'aquesta necessitat formativa. Així mateix, s'han ofert convocatòries d'exàmens extraordinàries perquè el personal acadèmic pugui acreditar el nivell de suficiència en llengua catalana i també de C2 de català obertes a la comunitat UAB i públic en general.

S'han ofert també accions formatives específiques segons les necessitats de la comunitat universitària, per exemple Espanyol i Francès Erasmus Mundus, Nivell 2 de català per a Educació.

La Facultat d'Educació, amb la col·laboració del Servei de Llengües, han desenvolupat el Pla de Millora de la Competència Lingüística, que inclou les següents accions:

- ▲ Proves de diagnòstic del nivell de llengua catalana per als estudiants de 1r curs.
- ▼ Seguiment del nivell de Llengua Catalana de cada estudiant a través de les assignatures de 1r (Habilitats Comunicatives en l'Àmbit Emocional a tots els

graus; Llenguatges i Contextos al grau d'EP) i 2n (Aspectes Instrumentals de les Llengües, al grau d'EI).

- ▲ Convocatòria anual de l'examen de Nivell 2 de Llengua Catalana per a Mestres d'Educació Infantil i d'Educació Primària.
- ▼ Curs de preparació per a l'examen de Nivell 2 de català.
- ▲ Tutories de correcció fonètica per resoldre problemes de pronunciació.

13. Mantenir la política de subvenció de formació en llengua catalana per a la comunitat universitària.

Els cursos de Català Bàsic 1 i 2 estan subvencionats al 100% per a l'alumnat i el personal de la UAB.

Els cursos de Català Bàsic 3 (A2) estan subvencionats en un 65% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 55% per a l'alumnat de mobilitat.*

Els cursos de Català Elemental (B1) estan subvencionats en un 50% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 40% per a l'alumnat de mobilitat.*

Els cursos de Català Intermedi (B2) estan subvencionats en un 40% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 35% per a l'alumnat de mobilitat.*

Els cursos de Català Suficiència (C1) estan subvencionats en un 35% per a l'alumnat que fa els estudis sencers a la UAB i per al personal de la UAB i en un 30% per a l'alumnat de mobilitat.*

Els cursos de Català Superior (C2) i els cursos d'Habilitats comunicatives estan subvencionats en un 25% per a l'alumnat i el personal de la UAB.*

*El PDI de la UAB té una subvenció del 100% de l'import de tots els cursos de català.

Oferta de cursos de llengua catalana 2021-2022:

Curs	Grups	Alumnes
Bàsic 1	28	461
Bàsic 2	16	188
Bàsic 3	36	44
Elemental	3	32
Intermedi	2	19

Suficiència	5	58
Suficiència per al PDI	2	29
Superior	15	169

14. Oferir un pla de formació i suport per al PDI que fa docència en anglès, adreçat preferentment a les titulacions que s'imparteixen en anglès.

S'han ofert cursos per a donar suport al professorat que fa docència en anglès. Es pot consultar la informació a l'actuació 21.

15. Publicar una convocatòria d'ajuts per al personal acadèmic que contribueixi a millorar el coneixement de llengües estrangeres.

Convocatòria d'ajuts 2022: del 7 de setembre al 14 d'octubre

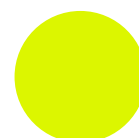
Convocatòria	Sol·licituds presentades	Sol·licituds acceptades
Ajuts al personal acadèmic per a l'aprenentatge d'idiomes	8	4

16. Oferir formació i convocatòries d'examen al personal acadèmic per acreditar un nivell de suficiència en català.

Accions del curs 2021-2022:

Acció	Edicions	Alumnes
Curs de Català de Suficiència (C1) per al PDI	2	29
Convocatòria d'examen de Suficiència en Llengua Catalana (C1) per al PDI		34

17. Oferir una formació per a doctorands de suport a la redacció de tesis doctorals en català i en anglès.



Edicions del curs 2021-2022:

Curs	Grups	Alumnes
Anglès	4	48

18. Oferir una prova de nivell d'anglès, francès, alemany i italià a estudiants de nou accés amb la possibilitat de complementar l'actuació amb proves de nivell de llengua addicionals, si escau.

No s'han pogut obtenir les suficients dades a causa de l'atac informàtic sofert a l'octubre de 2021.

19. Oferir exàmens per a l'acreditació del nivell de llengües de la comunitat universitària.

Convocatòria d'exàmens de català i espanyol 2021-2022

	Català	Espanyol
Exàmens per encàrrec	0	13
Exàmens de nivell (uninivell)	194	115
Avaluació de curs	29	47
Exàmens multinivell	0	0
Exàmens de Suficiència per al PDI	34	0
Català per a estudiants d'Educació	71	0

Convocatòria d'exàmens de llengües estrangeres 2021-2022

	Anglès	Alemany	Francès	Italià
Exàmens a demanda	310	2	11	0
Exàmens de nivell (uninivell)	0	0	183	30
Avaluació de curs	121	156	190	0
Exàmens multinivell	214	0	0	0
Examen de mobilitat	86	0	4	2
Examen de Capacitació del personal acadèmic per a la docència en anglès	18			

20. Oferir preparació per a estudiants que s'acullen a programes de mobilitat: proves de nivell, acreditació de nivell, tallers, cursos etc.

Convocatòria d'examen per a estudiants que fan mobilitat (2021-2022)

	Anglès	Alemany	Francès	Italià
Examen de mobilitat	86	0	4	2

Tallers Llengua per Marxar d'Erasmus, curs 2021-2022 (vegeu més detalls dels tallers a l'actuació 29).

21. Publicar una oferta de cursos d'anglès per a finalitats acadèmiques, subvencionats per al personal acadèmic de la UAB.

Oferta de cursos d'anglès per al personal acadèmic el curs 2021-2022

Curs	Grups	Alumnes
Presenting Research	6	56
Advanced Presenting Research	1	4
Research Papers	5	60
Advanced Research Papers	1	7
English Pronunciation for Teachers	2	35
Defending your Thesis	1	15
Preparació de l'examen de capacitació per a la docència en anglès per al PDI	1	12
Comunicació de la Ciència en Anglès	1	43
Elevator Pitch	1	15
Preparar una Presentació Eficax per a un Esdeveniment TEDx	1	11
Preparar la tesi en 4 minuts	2	13

22. Fomentar la millora de la competència plurilingüe del PAS, especialment de la competència en anglès, com a mesura necessària per al procés d'internacionalització de la Universitat, i de la competència en les llengües de treball (català, castellà i anglès, principalment) per a les comunicacions institucionals.

Oferta de cursos específics per al PAS el curs 2021-2022

	Curs	Grups	Alumnes
Anglès	Manteniment de Conversa d'Anglès	2	13
	Redacció de correus electrònics	1	21
Català	Escriure Clar	3	42
	Resolució de dubtes lingüístics	1	7
	Escriure a les Xarxes	1	6

Programa de terceres llengües per al PAS el curs 2021-2022

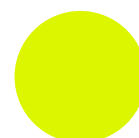
Idioma	Curs	Alumnes
Anglès	Virtuals A1	8
	Virtuals A2	11
	Virtual B1	12
	Virtual B2.1	13
	Virtual B2.2	19
	Virtual C1.1	14
	Virtual C1.2	13
	Bimodals B1	7
	Bimodals B2.1	7
	Bimodals B2.2	13

	Bimodals C1.1	9
	Bimodals C1.2	9
	Virtual A1	8
	Virtual A2	2
Alemanys	Virtual B1	2
	Virtual B2.1	1
	Virtual B2.2	1
	Virtual C1.1	1
	Virtual A1	15
	Virtual A2	7
Francès	Virtual B1	11
	Virtual B2.1	5
	Virtual B2.2	3
	Virtual C1	1
	Virtual A1	21
Itàlia	Virtual A2	9

23. Publicar una convocatòria d'ajuts a l'aprenentatge d'idiomes per a estudiants que fan pràctiques externes a l'estranger.

Convocatòria d'ajuts 2022: termini de presentació de sol·licituds del 10 d'octubre a l'11 de novembre.

Convocatòria	Sol·licituds presentades	Sol·licituds acceptades
Ajuts lingüístics per a estudiants que fan pràctiques a l'estranger	1	0



24. Publicar una convocatòria de beques per estudiar idiomes a Servei de Llengües per a estudiants de grau, màster oficial i doctorat.

S'han publicat dues convocatòries de beques per a estudiar idiomes a la UAB:

▲ [Convocatòria per al curs acadèmic](#) (2021-2022): 75 beques atorgades

▼ [Convocatòria per als cursos d'estiu](#) (2022): 18 beques atorgades

Eix de la recerca i la transferència

25. Elaborar i posar a l'abast de la societat recursos lingüístics (recursos per a l'aprenentatge, terminologia, criteris, etc.) i recursos que projectin la UAB com a universitat intercultural i multilingüe.

Projectes emmarcats a la convocatòria d'ajuts Interlingua que atorga la Generalitat de Catalunya a les universitats per a l'any 2022.

▲ [Català oral espontani](#)

▼ Noves [guies per escriure en disciplines específiques](#) (publicació el primer trimestre de 2023):

Escriure Sociologia a la Universitat (en català i en anglès)

Escriure Ciències Ambientals a la Universitat (en català i en anglès)

▲ Material virtual per al curs d'alemany de nivell A1 (nova versió)

▼ Revisió del recurs [Criteris multilingües per a la redacció de textos igualitaris](#)

Recursos d'altres centres de la UAB:

▼ Traducció dels materials del curs *Seguretat al laboratori* (Escola de Doctorat)

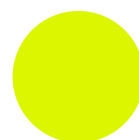
▲ Traduccions de documents i procediments a l'anglès Curs 2021-2022: documents i formularis per a la Cerimònia de lliurament de títols de doctor/a i premis extraordinaris, Quadre de beques 2022_2023, Sol·licitud estudi equivalència títol de doctor, Formulari confidencialitat seguiment, Pla de recerca, Acta de tribunal de tesis, Carta de beques CSC, Convocatòria Tesi en 4 minuts, Informació per a generació de nova contrasenya a externs (per l'atac informàtic). (Escola de Doctorat)

26. Publicar una convocatòria d'ajuts per a l'organització de jornades destinades a compartir experiències i facilitar estratègies en relació amb el repte que té la UAB d'oferir uns ensenyaments universitaris en un entorn globalitzat

S'ha publicat [la convocatòria](#) d'ajuts per a l'organització de jornades sobre experiències i estratègies de gestió de la diversitat lingüística a les aules de la UAB (2022)

Termini: del 24 de març al 29 d'abril.

La convocatòria ha quedat deserta ([enllaç](#) a la resolució).



Eix de la mobilitat i l'acollida

27. Mantenir una oferta de cursos de català subvencionats per a estudiants nous a la UAB que arribi al màxim nombre d'estudiants.

Cursos de català per a estrangers 2021-2022

Curs	Grups	Alumnes
Bàsic 1	28	461
Bàsic 2	16	188
Bàsic 3	36	44
Elemental	3	32
Intermedi	2	19

28. Mantenir una oferta de subvenció parcial dels cursos d'espanyol per a estudiants del programa ERASMUS.

Cursos d'espanyol per a estrangers 2021-2022

Curs	Grups	Alumnes
Primer	4	38
Segon	2	35
Tercer	7	65
Quart	2	15

29. Promoure la internacionalització a casa mitjançant els intercanvis lingüístics, aprofitant la presència de persones d'arreu entre la comunitat universitària i les possibilitats de la xarxa.

Tallers per a la internacionalització a casa i de suport als estudiats locals que fan mobilitat.

Taller	Grups	Alumnes
Llengua per Marxar d'Erasmus (Get Ready for Exchange!)	2	16
Llengua per Marxar d'Erasmus (Soyez prêts pour votre échange)	1	5
Llengua per Marxar d'Erasmus (Preparati per il Cambiamento!)	1	15
Llengua per Marxar d'Erasmus (Fit für den Austausch)	1	5
Aprenc Tres Llengües Simultàniament (Francès, Italià, Portuguès)	5	67
Voluntariat Lingüístic	2	14

Sessió de benvinguda en línia per a doctorands xinesos els dies 21 i 22 de setembre, organitzada conjuntament per l'Escola de Doctorat i l'Àrea de Relacions Internacionals.

S'han organitzat els International Welcome Days per a donar la benvinguda als estudiants internacionals. Durant aquesta benvinguda, es fa una xerrada sobre el català a la Universitat així com un taller per a acostar la llengua i la cultura catalanes als estudiants nouvinguts.

